ビリュコワの事は記憶せず 係し先は女の名前なり

C. of P は宮中ニ人民ノ請願ヲ取扱フ役所アリ、多分之ヲ指スカ Comittee とはいへど常設ノモノニテ役所ナリ

(1) 第二編の14回の諸の

Theodosia Birukof's case at the Committee of Petitition.

此ビルコーフと云フハ(11回の初の)ル弁護士が皇帝ヘノ上奏ヲカリ云ヒトイフアリ 其外ニ見エズ 此 C. of P. ハ請願委員トデモ訳スベキヤ ハ Birukof の〔?〕[illegible]ナキヤ

(2) 今回の中央(ホド)の処

伯母さんの所の肖像を飾る イトコの Leo (ブリトフには リヨーブとカ)が在るが heraldry department にゐるのだと h. d. ?

先ヅ賞勲局ノセイキモノ

(3) 今回 此伯母さんとの対話が切レタ中ホドの処の文

The countess C. P., ~~who~~ however strange it may be, and however little in keeping with the rest of her charater ト ハ 外の気象ト比ブレバ甚ダ少ナイが、(即ち元来の気象トハ違ツテイルが云々) ? 甚ダ不似合ダガノ意

(4) モウニサキ fortress 即ち要塞ナルガ 長デ ハ監獄ナルが何ト訳スベキものにや 乗又ルは何と? 英文ニモ fortress トアリ 監獄は城内ニ在ルが常例

(5) Baron Kriegsmuth (クリーグスムート?)

貴説ノ通リ

(6) 以上カラ二十行目下

"Mareitte? M. is M., and these are godness knows what. ——— "

ブリトフ本には

"——— M. is M. And those are, God knows what — some Khaltupkina — and ——— "

何レガ正シキヤ 且何ノ事ナルヤ

然し此所は旧城ニアラズ、何を加ふとしては何ニ監獄として就とは意義[illegible] ニ多し、シカシ何とり[illegible]のるハ[illegible] P. 付

ブリトフが正し

(7) 英下ニ Countess ガ良人ニ向ッテノ詞

"Non, il est impayable" ト云ヘ

此作譯 此男ハマネヲ出来ナイ事ヲイフト解スベキ

英下ニ He is an awful fool, but all the same do what he is going to ask you.

ブリトン本ニハ but, nevertheless, do for him whatever he may ask you トアリ

何ダカ異ナルやうナ心持スルガ原文カラ解釈スルトドウ何に

impayable ハ [illegible]

[illegible]

[illegible] admirable ノ義トスル [illegible] irony [illegible]

[illegible]

其次ノ文句ハ原文ニハ [illegible] going トモ may トモナリ

単ニ he asks you トアリ　文字通リニ解スレバ次ニ

~~何ヲ [illegible] ノやうナリ [illegible] count-~~

~~[illegible] シテ居ル事ノやうナリ [illegible]~~

~~[illegible] シテ居ル事ナリ~~　併シ意味カラ云ヘバ

what he is going to ask you ナランカ

whatever may ask デハ何を依頼すべきかは countess ハ全ク知ラヌ事也

ソレデハ可笑カラヌヤ

[illegible]

[illegible] 芥川

特別
14
2090
51(22)